



Gae:wanöhge'!

Volume Ja:dak, Issue Degyö'

Gëdë'ökneh, Sëh 2015

Onöndowa'ga: Gawë:nö' Nadö:diyeö:je' koh Program

12861 Route 438
Irving, NY 14081

Editor: Samantha Jacobs
Articles contributed by
Onöndowa'ga: Gawë:nö'
Nadö:diyeö:je' koh staff

Daswöndio:go'

The Onöndowa'ga: Gawë:nö' Nadö:diyeö:je' koh Program has been busy creating a new newscast and new bulletins for August. Each month the program will publish a themed bulletin board which may be found in several locations throughout the Cattaraugus community. All the newscasts maybe found on YouTube under the Sen Lang user.

Look for forthcoming information about the programs and classes that will be offered by the

Onöndowa'ga: Gawë:nö' Nadö:diyeö:je' koh Program this coming fall. Community classes, a childrens' classroom, after school program

and tutoring classes are being planned. If there are any times or subjects that interest you and you would like to see classes in that area offered, please don't hesitate to contact the program.

The program has an opening, after the departure of one of the apprentice l's. Be on the look out for the job posting.

Please feel free to contact the Onöndowa'ga: Gawë:nö' Nadö:diyeö:je' koh Program if you have any comments or questions at (716) 532-8162. We will be happy to assist you in anyway we can.



Nödaeyawëhse:'	2
Ahsoh Nödaeyawëhse:'	3
Getting to Know Us:	4
Gaga:' time:	5
Texting in the language	5
New Classroom	5
Green Cleaning	6
Garden Project update	6
Moon Calendar	7
Hadiksa'shö'öh Corner	8
Gakö:ni:h Ganö'ja'	8

Gawë:nö' Lesson: Eganöhsasnye:'

Eganöhsasnye:' - I will take care of my house.
Use these the next time you are taking care of your home:

In Onöndowa'ga:'

1. Egesgä:wak
2. Agesgä:wakdö' / O'gesgä:wak
3. Esesgä:wak
4. Esesgä:wakdö' / O'sesgä:wak
5. Egesgä:was
6. Esesgä:was
7. Eknöwä' atgahtwashä' onöhsogaë:n
8. O'gisajo:dë'
9. Otgi'shö'öh i:gas
10. Egahnësgo:waë'
11. Asdehwah hëwöknegasho:'
12. Hëknigëo:to't

In Ganyo'ökha'

1. I'll sweep
2. I swept
3. You'll sweep
4. You swept
5. I'm sweeping
6. You're sweeping
7. I'll wash the glass window
8. I piled it up
9. It sucks up dirty things
10. I'll mop the floor
11. I'll throw water over there outside
12. I'll pour it out

Gëdë'ökneh dates to remember:

- 15th - Hand drum open mic @ SINM, 4pm - 6pm
- 22nd - Baby Bryant Fundraiser @ 1587 Legion Post, 11am - 4pm.

Nödaeyawöhse:'

Page Turners Book Club Meeting

August 12th & 26th

5pm

SNI Cattaraugus Library

We will be discussing:

Still Alice by Lisa Genova

For more info, call: Hannah or Jasmine at 716-532-9449

Smoke Dance Contest

August 22nd

3pm & 5pm

Indian Village,

Erie County Fair

Must be in full regalia to participate!

Smoke Dance Contest

September 4th

3pm

Indian Village, NYS Fair

Must be in full regalia to participate!

Free to enter!

2015 International Iroquois Beadwork Conference

September 18th - 20th

Albany, NY

Featuring: NYS Museum beadwork & *Represent: Contemporary Native American Art*

For more info, visit: <http://>

www.otsiningo.com/2015IIBC/2015-IIBC-Home.html

World Indoor Lacrosse Championship

September 18th - 27th

Onondaga Nation &

Syracuse, NY

13 International lacrosse teams will compete.

WILC village to feature vendors & activities.

Come cheer on your favorite team

For more info: www.wilc2015.com

Hand Drum Open Mic

August 15th

4pm - 6pm

Seneca Iroquois National Museum

814 Broad Street, Salamanca

For more info, call: 716-945-1760 or

visit: www.facebook.com/events/796996880398522

Ahsoh Nödaeyawëhse:'

Baby Bryant Benefit

August 22nd

11am - 4pm

**American Legion Post 1587,
12897 route 438, Irving, NY**

Cold plate sale, Corn soup & frybread

Chinese auction, 50/50

For more info, call: 716-785-7390

Conservation Camp

August 11th - 14th

9am - 5pm

Ganondagan State Historic Site

1488 NY 444, Victor, NY

Program for students on the path toward the path toward an environmental degree. For students in grades 7th-12th, fee is \$125.

For more info, call: 585-742-1690

Free Concert: Tribe Called Red

August 13th

9pm

Six Nations Community Hall

1738 4th line, Six Nations

This show is part of their Rez Tour.

For more info: <http://atribecalledred.com/tour>

CIRVFD Raft Race

August 8th

9am

Cattaraugus Creek

**Gowanda Aldrich St. bridge -
Castille Bridge Ozarks**

All entrants must use homemade rafts.

All entrants must use life jackets. \$30 fee.

For more info, call: Michele Redeye @ 716-574-2007

Psychic Fair

August 22nd

11am - 7pm

Ivy League Psychic Academy

4511 Main St., Amherst, NY

Free Admission

Readings, Henna, Reiki,

Vendors and local artists.

For more info: 716-602-1391

A.F.S. Annual Dinner Event

August 22nd - Survival Race

& 23rd - Quilt Auction

Akwesasne Freedom School

Free entertainment, arts & crafts, silent auction, children's activities, lip sync battle, concessions, dinner sold each day

For more info, call: 518-358-2073 or

email: office@freedom-school.org

Getting to Know Us: Chicory Kettle & Trynitee Parker

The Onöndowa'ga: Gawë:nö' Nadö:diyeö:je' koh Program had two interns placed with us for the summer.

We have one 20/20 intern and for a short while we had a Summer youth worker. The 20/20 intern has been working with the Apprentice 1's as they prepare for their fall assignments. The Summer youth worker was instrumental in find the appropriate language to use for an upcoming language class this fall.

The Onöndowa'ga: Gawë:nö' Nadö:diyeö:je' koh Program is happy to have young people involved in the process of language learning. We hope they learned a lot and continue to use the language in their everyday lives. Here are a few words from our interns:

20/20 Intern: Chicory Kettle-

Ga'nya'tsa:h ni'gya:söh ögwe'öwe:ka'. Agada'ö:ga'. Onöndowa'ga: niwagöedzo'dë'. Onöndagö:gwah tknö:ge'. Geihsgae' niwagohsiya'goh. Lisa Kettle yeya:söh neh aknö'ëh. Alan White haya:söh neh ha'nih. Kathryn Bacho yeya:söh neh ahji', Lucinda White



Ga'nya'tsa:h
Chicory Kettle

yeya:söh neh ke'gë'.

Ga'nya'tsa:h is my Indian name. I am heron clan. I am of the Seneca Nation. I live in Bucktown. I have seen 14 winters. Lisa Kettle is my mother. Alan White is my father. Kathryn Bacho is my older sister and Lucinda White is my younger sister.

Summer Youth Worker: Trynitee Parker-

Nya:wëh Sgë:no' gagwe:goh
Trynitee ni'gya:söh neh ganyo'o:ka'.
Tganegages knö:ge'. Wis sgae' niwagohsiya'goh. Mandi yaya:söh neh aknö'ëh ganyo'o:ka', Wayne haya:söh neh ha'nih ganyo'o:ka. Onöndowa'ga' ni'ah.

I am thankful you are well.
Trynitee is my English name. I am of the turtle clan. I live on Sulpher springs, I have seen 15 winters. My mother's name is Mandi and my father's name is Wayne. I am Seneca.

I have been learning the basics of Seneca language since 2013. I chose the Language Program because I would like to learn more everyday language. I would actually like to teach the language someday.

Getting to Know Us: Brittany Maybee

Here are a few words from one of our Onöndowa'ga: Gawë:nö' Nadö:diyeö:je' koh Program's Apprentice I - Brittany Maybee:

Nya:wëh Sge:nö' Swagwe:göh!
Gageyadöh ni'gya:söh ne: ögwe'ö:we:ka'.
Onöndowa'ga: niwagöedzo'dë'. Genyahdë:h.
Sgëh:ö:dih tknö:ge'. Dekni:h niwageksa'da:yë'.
Gono:dö', Yowëoyentwas koh hadiya:söh ne:
kea:wakshö'. Keno:öhgwa' ha'dewënishägeh,
ha'dewasöndageh.

Before I had started here at the Seneca Language Program, my goal was to learn as much of the language as I can so that I can teach children in the future. Since being at the program, I've added on to my goals. Learning the inside of the language and what drives it, is my new inspiration.

I not only want to learn language but I also want to instill into children what it means to be thankful, respectful, to have patience, responsibility and how fun it is to learn and grasp onto something new. Language was given to us from the Creator so that we as Seneca people can communicate with one another



Gageyadöh
Brittany Maybee

and to include the environment around us. As you watch children, you actually learn from them and how they react to their environment. Children are the future and we need to try our best on guiding them so they have the confidence in their future. What better way to assist on their journey than to teach our Seneca language and the values of being Seneca.

I was fortunate to hear the language growing up on Indian Hill. I thank my family and my elders for speaking the language throughout my younger days and allowing me to catch a few words. The Creator gave me a chance and I take it with open arms. Watching my daughters grow is a gift in itself, and I thank the Creator every day for their health, well-being and for choosing me to be their mother to guide them on this Earth. I want our Seneca children to truly be proud of who they are and where they came from. Let's bring back hope to our Seneca Nation and let the Seneca Language live on for our future generations! It's not too late. That is all!

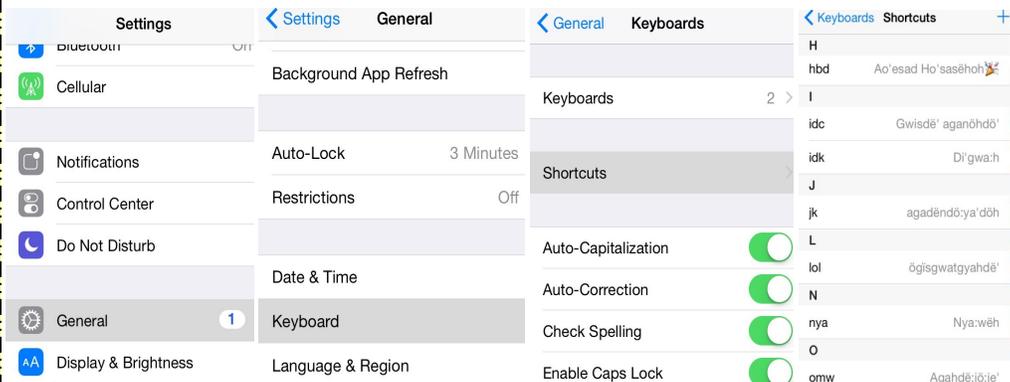
Texting in Onöndowa'ga:'

By Gayawëö:wi'

Here are a few phrases to program into your iPhone. If you hold the vowels down on your phone, the nasal vowels will appear, as in the pictures to the right. Follow the pictures below to add a new shortcut.

BRB -Jigwus Shöh
Dëntge'
LOL -Ögisgwatgyahdë'
SMH -O'tgahno'ë:doh
IDK -Di'gwa:h
OMW -Agahdë:jö:je'
IDC -Gwisdë' agänöhdö'
JK -Agadëndö:nya'döh
BTW -Ne:gë' koh
FYI -Ae:sënöhdöh
IKR -Agänöhdö' yae:'
WTH -Gweh!
OMG -Gä'neh onëh

appear, as in the pictures to the right. Follow the pictures below to add a new shortcut. Once the shortcuts have been added, when you type the phrase, the Onöndowa'ga:' option will appear and you can start texting in Onöndowa'ga:'.



New classroom

By Diyesoh

Nya:wëh Sgënö'. Diyesoh ni'gya:söh. I am an Apprentice II learner at the Seneca Language Department and my goal is to have an immersion three-four year old classroom. I envision a typical day to look like this:

- Arrival
- Work time
- Breakfast / Clean-up
- Circle Time
- Activity
- Free Play / Outdoor Play
- Activity
- Lunch / Clean-up
- Nap – Rest Time
- Circle time / Activity/ Singing
- Snack
- Outdoor Play/ Free Time
- Dismissal



Each week will be based on a theme, and that theme will be geared toward giving thanks. Upon arrival, children will find work to do until it's time for breakfast. After breakfast and clean up, everyone will par-take in circle time. Instead of doing numbers, colors, calendar, etc., we will focus more on action-based verbs. For instance, we could use the five senses and as an activity we can pass something around and ask each

other “what does it smell like” or “what does it look like”. Also at circle time, responsibilities will be delegated for the week. Responsibilities such as who will wipe tables, water plants, help at meal times, etc. Following circle will be a structured activity and it will be explained at circle time before the activity begins. After the activity, the children will have free time or outdoor play. Depending on how much time is left between free time and lunch, there will be a small activity something as simple as a small game such as simon says. During meal times, we will make it family style that way we can use meal time language and it's the perfect opportunity for everyone to converse with each other. After lunch, the children will then be able to nap, and after rest time we will do another small circle time. This time, it will not be as structured, this will be the time when we would sing either nursery rhymes or with the drum and rattles. Each child will get the chance to start a song off if they are comfortable. I know in the beginning it could be scary but hopefully at the end of the year they will take a lead no problem. After circle, we will eat snack and the children will have a chance to have free time or outdoor play until dismissal.

This is what I envision a typical day in a three-four year old classroom to look like. Activities will be based on what language is prepared. This makes me excited that in a year, we will be starting the first year of the three-four year old classroom.

Green Cleaning

By Cheryl Graham
Cleaning Green

As many of you may know, our homes are constantly being bombarded by new bacteria and illness. Whether it be the latest string of stomach bugs to attack or even summertime colds. Naturally our first reaction after an apocalyptic stomach bug invasion is to disinfect anything and everything in our homes! However, have you ever thought to take a good look at those nifty germ busters? Well it may seem that our handy dandy cleaning agents aren't always as helpful as we thought they were. Let's take a look at a couple of our common cleaners and some green options we can use at home instead.

Laundry

If possible avoid the Ajax, Dynamo and Fab Ultra Liquid Laundry Detergents. If you've ever bought these products, take a look at the warning labels on these bad boys. The common ingredient found is Formaldehyde, which is also considered a human carcinogen according to the World Health Organization. Formaldehyde can also be a cause for Allergy or Asthma problems in humans. Instead, invest the time and make your own laundry soap. Below is a recipe shared by Rachel on <http://www.diynatural.com>

- 1 bar of Dr. Bronner's Lavender, Citrus, Peppermint, Almond or Baby soap
- 1 dry cup of Borax
- 1 dry cup of Arm and Hammer Washing Soda
 - opt. a few drops of tea tree for disinfecting (esp. good for cloth diapering)
- *grate soap into sauce pan- add 2 cups of water- stir, dissolve.
- *into a five gallon bucket add Borax, washing soda and tea tree if using.

- *dump melted soap liquid into bucket and stir quickly
- *add water to about 3/4 of way to top- stir and put lid on.
- *set overnight- measure out 1/2 cup of liquid for light loads and 1 cup for normal.

Yay- cheap liquid, eco, natural detergent!

NOTE THAT ALL INGREDIENTS ARE AVAILABLE AT THE GOWANDA RITE AID

Multi Surface Cleaning

Today's multi-surface cleaners contain so many unknown chemicals on the ingredients label...it's ridiculous. Some ingredients when verified have been proven to be carcinogens to the human body while others can cause damage to the lungs, throat and skin. Even worse is if your child should ever break into the cleaning cabinet! So here's a simple recipe for an all-purpose cleaner. Many of the supplies can be found within rite aid or even your local family dollar!

- 1/4-1/2 cup of white vinegar
- 2 tablespoons of baking soda
- Several drops of tea tree or eucalyptus essential oil
- Spray bottle
- Enough water to fill the bottle

Directions

Pour ¼ to a ½ cup white vinegar in a spray bottle and add 2 tablespoons of baking soda. Put in a few drops of your chosen essential oil and then fill the bottle to the top with water.

So take a look at those cleaning labels, if you have any concerns on certain chemicals, then use that new iPhone and google them. Remember, although they may seem to be faster they do come with risks. Take the time and invest in making your own cleaning products. Not only will you save money, but you'll also feel good know that you are knowledgeable on what you and your family are really being exposed to.

Garden Project updates

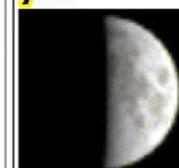
The garden boxes are progressing nicely. The program as already harvested from the salad box and we are looking forward to creating soup and sauce from the other boxes later this summer.

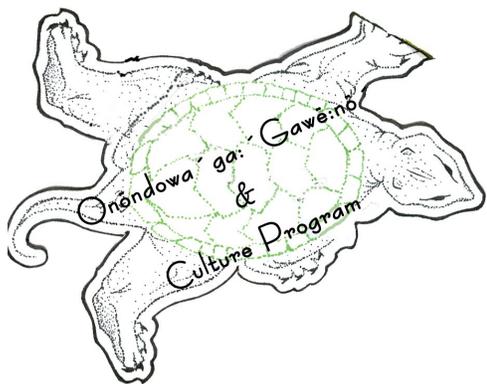


Etihso:d Soeka:´ Gähgwa´

Our Grandmother night kind orb

Degaöhshä:geh
Wis Sgae´
2015

Awädado-gëhdöh	O'wëdë:dat	Swëda:dih	Ha'dewëdaëh	Ëyohë'tgeh	Wëda:k'ah	Wëda:k
<p><i>O-di-ya-gë'-öh?</i> Are they out? <i>Ga-noi-ta'</i> or <i>Ga-nëi-ta'</i> corn napper, cicada; lit. sleeping</p> 		<p><i>Jis-gä:-gä:k</i> katydid</p> 		<p>Saisgekneh July 16- August 13</p> 		<p>August 1 16</p> 
17 ²	18 ³	19 ⁴	20 ⁵	21 ⁶	22 ⁷	23 ⁸
						
24 ⁹	25 ¹⁰	26 ¹¹	27 ¹²	28 ¹³	<p>Gëdë'ökneh August 14 - September 13</p>	
					<p>14 <i>Wëni'dase:'</i> New Month</p>	
<p><i>O-nëö-gë:n</i> <i>ë-wö-des'-a:'</i> white corn it will be ready</p>				<p><i>Ë-dwa-de-kwe:k</i> We will gather Food</p>		<p>15 <i>Sawadëh-gwa:ë'</i> New Moon</p> 
2 ¹⁶	3 ¹⁷	4 ¹⁸	5 ¹⁹	6 ²⁰	7 ²¹	8 ²²
						
9 ²³	10 ²⁴	11 ²⁵	12 ²⁶	13 ²⁷	14 ²⁸	15 ²⁹
						<p><i>O'gä:hgwa'-di:he't</i> Full Moon</p> 
16 ³⁰	17 ³¹	<p><i>Ë-se'-nis-ja'-ka'</i> you will pick corn <i>Ë-seh-sae'-ja'k</i> you will pick beans <i>o-gö:-shä'</i> baked milky stage corn <i>ot-gö-wö'-sä:-gi'</i> green bean soup</p>			 <p><i>onëö'</i> corn <i>onisda'</i> corn on the cob</p> <p><i>Ë-ga-de'-sgö:n-dë'</i> I will roast / burn</p>	
						



Onöndowa'ga: Gawë:nö' Nadö:diyeö:je' koh

Program

12861 Route 438,
Irving, NY, 14081

Phone: 716-532-8162

E-mail: Samantha.Jacobs@sni.org,
Gae:wanöhge' Editor

**Gawë:nö',
Ësajä'dak gi:
Ëyögwahdö:'**

Hadiksa' shö'öh Neyonögka' - Kids Area

Lefty's Unite!...on International Left Handers Day

- Make up between 5% and 10% of the population
- More likely to be insomniacs
- More likely to suffer stuttering and dyslexia
- More likely to pursue creative careers
- Less able to roll their tongues than a righty
- Nails grow faster on the left hand than the right
- More likely to have allergies
- More prone to migraines
- Twice as like to be a man
- Better at multi-tasking
- Recover from strokes faster
- Draw figures facing to the right

From: <http://leftyfretz.com/25-facts-about-left-handed-people/>

**If the right side of the brain
controls the left side of the body,**



**then only left-handers
are in their right minds!**

August 13th www.lefthandersday.com #lefthandersday



Gakö:ni:h Ganö'ja'- Cherry Clafoutis*

Ingredients:

Butter for greasing pan
1 quart pitted sweet cherries
2 tbs. sugar
4 eggs
½ C. sugar
¼ tsp. salt
¾ C. flour

½ tsp. vanilla extract
½ tsp. almond extract
2 tbs. melted butter
powdered sugar for dusting

Utensils:

Cherry pitter or knife
Round baking dish
Mixing bowl
Measuring cups
Measuring spoons
Whisk
Sifter

Directions:

1. Grease bottom of baking dish.
2. Sprinkle bottom of dish with 2 tbs. of sugar .
3. Add 1 layer of pitted sweet cherries.
4. Whisk together, eggs, sugar, salt and flour.
5. In another bowl whisk together the vanilla & almond extracts and melted butter. Whisk until well blended.
6. Add the dry mix to the wet mix. Whisk until well blended.
7. Pour mixture over top of the cherries.
8. Bake at 350° for 40-45 minutes.
9. When done, dust with powdered sugar.



This is a French country dessert similar to a custard in texture. Any berry may be substituted in the recipe. Originally the dessert would be made with the pits left in the cherries which 1- made the dessert harder to eat, 2- added a nutty flavor to the dessert. This version is made with pitted cherries to make eating more enjoyable.

Gä:ne' - Cherries
Gakwanoe' - Sweet food

Recipe* from Buzzfeed and picture from SimplyRecipes